

DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass der Flachgewebeteppich eine rutschfeste Unterseite hat oder verwenden Sie eine rutschfeste Unterlage, um ein Verrutschen des Teppichs auf glatten Böden zu verhindern.	Make sure the flatweave rug has a non-slip backing or use a non-slip underlay to prevent the rug from slipping on smooth floors.	Assurez-vous que le tapis tissé plat a un support antidérapant ou utilisez un tapis antidérapant pour empêcher le tapis de glisser sur des sols lisses.	Assicurati che il tappeto a tessitura piatta abbia un supporto antiscivolo o utilizza un cuscinetto antiscivolo per evitare che il tappeto scivoli su pavimenti lisci.	Zorg ervoor dat het platgeweven vloerkleed een antisliplaag heeft of gebruik een antislippad om te voorkomen dat het vloerkleed wegglijdt op gladde vloeren.	Asegúrese de que la alfombra de tejido plano tenga un respaldo antideslizante o use una almohadilla antideslizante para evitar que la alfombra se resbale en pisos lisos.	Ujistěte se, že plochý tkaný koberec má protiskluzovou podložku, nebo použijte protiskluzovou podložku, abyste zabránili klouzání koberce na hladkých podlahách.	Pobrinite se da ravni tepih ima protukliznu podlogu ili upotrijebite protukliznu podlogu kako biste spriječili klizanje tepiha na glatkim podovima.	Prepričajte se, da ima preproga z ravnim tkanjem ne drsečo podlago ali pa uporabite ne drsečo podlogo, da preprečite drsenje preproge na gladkih tleh.	Győződjön meg arról, hogy a lapos szövésű szőnyeg csúszásmentes hátlappal rendelkezik, vagy használjon csúszásgátló alátétet, hogy megakadályozza a szőnyeg elcsúszását a sima padlón.
Achten Sie besonders in Bereichen mit viel Verkehr oder wo Kinder spielen darauf, dass der Teppich sicher liegt, um Sturzgefahren zu minimieren.	Make sure the carpet is securely positioned, especially in areas with heavy traffic or where children play, to minimize the risk of falls.	En particulier dans les zones à fort trafic ou là où les enfants jouent, assurez-vous que le tapis est bien fixé pour minimiser le risque de chute.	Soprattutto nelle aree ad alto traffico o dove giocano i bambini, assicurarsi che il tappeto sia sicuro per ridurre al minimo il rischio di cadute.	Zorg ervoor dat het tapijt stevig vastligt, vooral in gebieden met veel verkeer of waar kinderen spelen, om het risico op vallen te minimaliseren.	Especialmente en áreas con mucho tráfico o donde juegan niños, asegúrese de que la alfombra esté segura para minimizar el riesgo de caídas.	Zejména v oblastech s vysokým provozem nebo tam, kde si hrají děti, se ujistěte, že je koberec bezpečný, abyste minimalizovali riziko pádu.	Osobito u područjima s velikim prometom ili gdje se djeca igraju, provjerite je li tepih siguran kako biste smanjili rizik od pada.	Zlasti na območjih z velikim prometom ali kjer se otroci igrajo, se prepričajte, da je preproga varna, da zmanjšate tveganje padcev.	Különösen azokon a helyeken, ahol nagy a forgalom, vagy ahol gyerekek játszanak, ügyeljen arra, hogy a szőnyeg biztonságosan legyen rögzítve, hogy minimalizálja a leesés kockázatát.
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung auf den Flachgewebeteppich, da dies zu Verblassen oder Verfärbungen der Farben führen kann.	Avoid exposing the flatweave carpet to direct sunlight as this may cause the colours to fade or discolour.	Évitez la lumière directe du soleil sur le tapis tissé plat car cela pourrait provoquer une décoloration ou une décoloration des couleurs.	Evitare la luce solare diretta sul tappeto a tessitura piatta poiché ciò potrebbe causare sbiadimento o scolorimento dei colori.	Vermijd direct zonlicht op het platgeweven vloerkleed, omdat dit vervaging of verkleuring van de kleuren kan veroorzaken.	Evite la luz solar directa sobre la alfombra de tejido plano, ya que esto puede causar decoloración o decoloración de los colores.	Vyhňte se přímému slunečnímu záření na plochý koberec, protože to může způsobit vyblednutí nebo změnu barvy.	Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost na ravnom tkanom tepihu jer to može uzrokovati blijedenje ili promjenu boje.	Izogibajte se neposredni sončni svetlobi na ravnih tkanih preprogi, saj lahko to povzroči bledenje ali razbarvanje barv.	Kerülje a közvetlen napfényt a lapos szövésű szőnyegen, mert ez a színek fakulását vagy elszíneződését okozhatja.
Verwenden Sie bei Bedarf Vorhänge oder Sonnenschutz, um den Teppich vor UV-Strahlen zu schützen.	If necessary, use curtains or sun shades to protect the carpet from UV rays.	Si nécessaire, utilisez des rideaux ou des stores pour protéger le tapis des rayons UV.	Se necessario, utilizzare tende o oscuranti per proteggere il tappeto dai raggi UV.	Gebruik indien nodig gordijnen of zonneschermen om het tapijt tegen UV-straling te beschermen.	Si es necesario, utilice cortinas o persianas para proteger la alfombra de los rayos UV.	V případě potřeby použijte závěsy nebo stínidla k ochraně koberce před UV zářením.	Ako je potrebno, koristite zavjese ili sjenila kako biste zaštitili tepih od UV zraka.	Po potrebi uporabite zavese ali senčila, da preprogo zaščitite pred UV žarki.	Ha szükséges, használjon függönyt vagy árnyékolót, hogy megvédje a szőnyeget az UV-sugárzástól.
Achten Sie darauf, dass Haustiere keine scharfen Krallen haben, die den Flachgewebeteppich beschädigen könnten.	Make sure pets do not have sharp claws that could damage the flatweave carpet.	Assurez-vous que les animaux n'ont pas de griffes acérées qui pourraient endommager le tapis à tissage plat.	Assicurarsi che gli animali domestici non abbiano artigli affilati che potrebbero danneggiare il tappeto a trama piatta.	Zorg ervoor dat huisdieren geen scherpe klauwen hebben die het platgeweven tapijt kunnen beschadigen.	Asegúrese de que las mascotas no tengan garras afiladas que puedan dañar la alfombra de tejido plano.	Ujistěte se, že domácí mazlíčci nemají ostré drápy, které by mohly poškodit plochý koberec.	Pazite da kućni ljubimci nemaju oštre pandže koje bi mogle oštetiti tepih ravnog tkanja.	Prepričajte se, da hišni ljubljenci nimajo ostrih krempljev, ki bi lahko poškodovali preprogo z ravnim tkanjem.	Ügyeljen arra, hogy a háziállatoknak ne legyenek éles karmai, amelyek károsíthatják a lapos szövésű szőnyeget.
Drehen Sie den Teppich gelegentlich um, um eine gleichmäßige Abnutzung zu fördern und Druckstellen zu vermeiden.	Turn the carpet over occasionally to promote even wear and avoid pressure points.	Retournez le tapis de temps en temps pour favoriser une usure uniforme et éviter les ecchymoses.	Capovolgli il tappeto di tanto in tanto per favorire un'usura uniforme ed evitare ammaccature.	Draai het vloerkleed af en toe om, om een gelijkmatige slijtage te bevorderen en kneuzingen te voorkomen.	Voltee la alfombra de vez en cuando para promover un desgaste uniforme y evitar hematomas.	Občas koberec otočte, abyste podpořili rovnoměrné opotřebení a zabránili otlakům.	Povremeno okrenite tepih kako biste pospješili ravnomjerno trošenje i spriječili modrice.	Preprogo občasno obrnite, da zagotovite enakomerno obrabo in preprečite poškodbe.	Időnként fordítsa meg a szőnyeget az egyenletes kopás elősegítése és a zúzódások elkerülése érdekében.
Halten Sie den Flachgewebeteppich von offenen Flammen, Heizkörpern oder anderen Hitzequellen fern, um Brandgefahren zu minimieren.	To minimize fire hazards, keep the flatweave carpet away from open flames, radiators or other heat sources.	Pour minimiser le risque d'incendie, gardez le tapis tissé plat à l'écart des flammes nues, des radiateurs ou de toute autre source de chaleur.	Per ridurre al minimo il rischio di incendio, tenere il tappeto a trama piatta lontano da fiamme libere, radiatori o altre fonti di calore.	Om het risico op brand te minimaliseren, houdt u het platgeweven tapijt uit de buurt van open vuur, radiatoren of andere warmtebronnen.	Para minimizar el riesgo de incendio, mantenga la alfombra de tejido plano alejada de llamas, radiadores u otras fuentes de calor.	Abyste minimalizovali riziko požáru, udržujte plochý koberec v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, radiátorů nebo jiných zdrojů tepla.	Kako biste smanjili rizik od požara, držite tepih ravnog tkanja dalje od otvorenog plamena, radiatora ili drugih izvora topline.	Da zmanjšate tveganje požara, hranite ravno tkano preprogo stran od odprtega ognja, radiatorjev ali drugih virov toplote.	A tűzveszély minimalizálása érdekében tartsa távol a lapos szövésű szőnyeget nyílt lángtól, radiátoroktól vagy más hőforrásoktól.
Vermeiden Sie auch das Rauchen in der Nähe des Teppichs, um das Risiko von Brandflecken zu reduzieren.	Also avoid smoking near the carpet to reduce the risk of burn marks.	Évitez également de fumer à proximité du tapis pour réduire les risques de brûlures.	Evitare inoltre di fumare vicino al tappeto per ridurre il rischio di bruciature.	Vermijd ook roken in de buurt van het tapijt om het risico op brandplekken te verminderen.	También evite fumar cerca de la alfombra para reducir el riesgo de quemaduras.	Také se vyvarujte kouření v blízkosti koberce, abyste snížili riziko popálení.	Također izbjegavajte pušenje u blizini tepiha kako biste smanjili rizik od tragova opekline.	Izogibajte se tudi kajenju v bližini preproge, da zmanjšate tveganje opeklin.	Kerülje a dohányzást a szőnyeg közelében, hogy csökkentse az égési nyomok kockázatát.